

## НАЦИОНАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА ИМ. Х. АЛЬ-АСАДА – НАЦИОНАЛЬНОЕ БИБЛИОГРАФИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО СИРИИ

Аммар СААД АЛДИН<sup>1)</sup>, Людмила Алексеевна ПРОНИНА<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»  
392000, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 33  
E-mail: a2mar2ndmail@gmail.com

<sup>2)</sup> ТОГБУК «Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А.С. Пушкина»  
392005, Российская Федерация, г. Тамбов, ул. Интернациональная, 17  
E-mail: director@tambovlib.ru

*Аннотация.* Рассмотрена история и современное состояние Национального библиографического агентства Сирии – Национальной библиотеки им. Х. аль-Асада, приведена характеристика ее деятельности. На основе законодательства об обязательном экземпляре и структуре национальной библиотеки проанализирована работа по созданию национальной библиографии, раскрыт состав текущей и ретроспективной библиографии, ее структура, принципы отбора и группировки библиографических записей. Для оценки деятельности Национального библиографического агентства Сирии использованы критерии Международной федерации библиотечных ассоциаций и учреждений, что позволило обнаружить несоответствия в его деятельности по некоторым позициям и дать рекомендации. Многие типы и виды публикаций не охватываются национальным библиографическим учетом, отсутствует сотрудничество с международными организациями в области библиографии, особенно с Международной федерацией библиотечных ассоциаций и учреждений. Отсутствие системы повышения квалификации и переподготовки библиотечных кадров приводит к пробелам в знаниях и компетенциях. Для совершенствования национальной библиографии Сирии необходимо модернизировать текущую национальную библиографию, которая станет базой для создания ретроспективного учета. Безусловно, накопленный разными странами опыт создания и развития национальной библиографии может быть использован и в Сирии. Успех данного процесса зависит от квалифицированного персонала, поэтому надо усилить и подготовку бакалавров и магистров, развивать системы повышения квалификации.

*Ключевые слова:* закон об обязательном экземпляре; Национальное библиографическое агентство; Национальная библиотека; Сирия; Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений

В современных условиях роль национальной библиографии возрастает, что связано с расширением доступности информации. Именно национальная библиография дает максимально полную, оперативную и достоверную информацию обо всех изданных в стране документах. Опыт создания национальных репертуаров печатной продукции используется при сохранении документального культурного наследия. Многие страны создали собственную систему национальной библиографии еще в XX веке, ответственным за которую является специальный орган – национальные библиографические агентства.

Национальное библиографическое агентство – это организационное подразделение, созданное внутри библиотечной системы страны, которое осуществляет национальный библиографический учет, подготовку официальной и полной библиографической регистрации документов, изданных в данной стра-

не, оперативно и максимально полно информируя всех желающих. Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) утверждает, что национальное библиографическое агентство может существовать в следующих видах:

- национальное библиографическое агентство в национальной библиотеке;
- национальное библиографическое агентство в других учреждениях (особенно актуально для стран, где национальная библиотека отсутствует);
- независимое национальное библиографическое агентство;
- объединенные и распределенные национальные библиографические агентства<sup>1</sup>.

Национальное библиографическое агентство в Сирии создано при Сирийской нацио-

<sup>1</sup> ИФЛА. Лучшая практика для национальных библиографических агентств в эпоху цифровых технологий. URL: <https://www.ifla.org/node/7858> (дата обращения: 20.10.2017).

нальной библиотеке им. Х. аль-Асада в соответствии с законом от 26 июля 1983 г. № 17 «О создании Сирийской национальной библиотеки»<sup>2</sup>.

Национальная библиотека им. Х. аль-Асада основана в Дамаске в целях сбора и хранения культурного наследия Сирии: книг, периодических изданий, нот, карт и других информационных ресурсов для будущих поколений. Ее общая площадь составляет 22000 квадратных метров. Библиотека им. Х. аль-Асада является наследницей библиотеки «Аз-Захирия» (“Al-Zahiriyyah Library”), которая была создана Султаном «Бейбарсом» (“Al-Zahir Baybars”) в 1878 г. во время османской оккупации на базе исламской школы в Дамаске. Первоначально она была публичной библиотекой. Сотрудники библиотеки «Аз-Захирия» приложили много усилий по собиранию в ее фонды рукописной и печатной книги, периодической печати на арабском языке. В настоящее время Сирийская национальная библиотека им. Х. аль-Асада имеет огромную коллекцию редких арабских рукописей, унаследованных от библиотеки «Аз-Захирия»<sup>3</sup>.

В настоящее время в Сирийской национальной библиотеке им. Х. аль-Асада хранится более 3 миллионов документов на различных носителях, предлагаются услуги широкому кругу пользователей. Одновременно библиотека может вместить более 750 читателей, в распоряжении которых 14 читальных залов, посвященных конкретной отрасли науки или определенной категории читателей. Например, Зал для слепых, Аудиовизуальный зал, Зал рукописей и редких книг, Зал сирийского законодательства, Зал общественных наук, Зал инженерных наук и т. д. Кроме того, библиотека ежегодно организует и проводит Международную книжную ярмарку, в которой участвуют многие издатели и авторы из разных арабских стран. Одним

<sup>2</sup> О создании Национальной библиотеки Сирии: закон от 26.07.1983 № 17 // Сирийский парламент: электронная библиотека. URL: <http://www.parliament.gov.sy/arabic/index.php?node=201&nid=6489&RID=-1&Last=1&First=0&CurrentPage=0&Vld=-1&Mode=-1&Service=-1&Loc1=0&Key1=%E3%DF%CA%C8%C9%20%C7%E1%C7%D3%CF&SDate=&EDate=&Year=-1&Country=&Num=&Dep=-1&> (дата обращения: 20.10.2017).

<sup>3</sup> Сирийская Национальная библиотека. Информация о библиотеке // Национальная библиотека им. Х. аль-Асада. URL: <http://www.alasad-library.gov.sy/Dalil.pdf> (дата обращения: 20.10.2017).

из условий участия в ярмарке является то, что несирийский участник должен представить 5 различных произведений в дар, а комитет выбирает произведения, которые издатель будет представлять на ярмарке. Сирийский участник должен иметь депозитную справку на все произведения, которые будут представлены на ярмарке. Таким образом, Международная книжная ярмарка является важным ресурсом для комплектования библиотеки различными источниками информации<sup>4</sup>.

В 1983 г. был принят закон № 623 «О структуре и численности штата Национальной библиотеки им. Х. аль-Асада». В соответствии с данным законом в библиотеке создается 14 дирекций, в том числе:

- дирекция комплектования (включает отделы дарения, обмена, обязательного экземпляра);
- дирекция классификации и обработки (состоит из следующих отделов: отдел классификации, отдел обработки, отдел поддержки индексации);
- дирекция рукописей (основными задачами являются хранение редких рукописей, восстановление, реставрация и обеспечение условий окружающей среды для их сохранности);
- дирекция документации (одним из важнейших отделов является отдел «Библиография», основной функцией которого является ведение государственной регистрации печатной продукции республики и выпуск указателей как текущей, так и ретроспективной национальной библиографии)<sup>5</sup>.

В настоящее время законодательство об обязательном экземпляре представлено в виде статей двух законов. Первый закон «О создании национальной библиотеки в Сирии им. Х. аль-Асада» утверждает систему об обязательном экземпляре и возлагает на библиотеку функцию депозитария, а второй – «О структуре и численности штата Национальной библиотеки им. Х. аль-Асада» закрепляет за конкретным отделом функциональные обязанности по работе с обязательным экземпляром. Отдел «Библиография» получает все документы согласно законодательству от

<sup>4</sup> Там же.

<sup>5</sup> О структуре и численности штата Национальной библиотеки им. Х. аль-Асада: закон от 04.09.1983 г. № 623 // Сирийский парламент: электронная библиотека. URL: <http://www.parliament.gov.sy/laws/Decree/00115120.tif> (дата обращения: 20.10.2017).



**Фото 1.** Национальная библиотека им. Х. аль-Асада, г. Дамаск, Сирия



**Фото 2.** Зал рукописей. Национальная библиотека им. Х. аль-Асада, г. Дамаск, Сирия



**Фото 3.** Международная книжная ярмарка, г. Дамаск, Сирия

дирекции комплектования, затем в отделе создаются библиографические записи документов, которые будут использоваться при создании национальной библиографии.

В соответствии с рекомендациями ИФЛА, национальное библиографическое агентство должно нести ответственность за ведение национального библиографического учета, подготовку официальной и полной библиографической регистрации каждой новой публикации, в том числе электронной, выпущенной в данной стране, оперативно публикуя национальную библиографию с определенной периодичностью. Сирийское национальное библиографическое агентство осуществляет национальный библиографический учет и информирует всех желающих, выпуская ретроспективную и текущую национальную библиографию.

Текущая национальная библиография Сирии включает следующие указатели.

1. Ежегодный комплексный библиографический указатель, который выпускается с 1985 г. под названием «Сирийская национальная библиография», отражающий книги, периодические издания, правительственные публикации, выпущенные в прошлом году. Структура каждого выпуска национальной библиографии состоит из оглавления, введения, основных разделов (группировка библиографических записей по десятичной классификации Дьюи, переведенной для арабских библиотек), списка сокращений, указателей изданий (книг, брошюр), списка периодических изданий, а также вспомогательных указателей: авторов, заглавий, тем (предметов), издательств.

2. «Библиографический указатель сирийских диссертаций» выпускается нерегулярно с 1985 г., в нем отражаются диссертации, защищенные в Сирии, диссертации, которые защищались сирийцами за рубежом и были доставлены в Сирийскую национальную библиотеку. Структура указателя состоит из введения, основных разделов, списка сокращений, а также вспомогательных указателей: авторов, заглавий, тем (предметов). Группировка библиографических записей – систематическая.

3. «Ежеквартальный указатель периодических сирийских изданий» выпускается с 1985 г., в нем отражаются статьи и другие

материалы, опубликованные в периодической печати Сирии. Указатель состоит из трех разделов: в первом описаны статьи и материалы из периодических изданий, сгруппированные по предметам с аннотацией для каждой статьи, во втором – в алфавитном порядке приведены библиографические описания журналов и газет, статьи из которых расписаны в первом разделе; в третьем – именной вспомогательный указатель и указатель авторов статей.

В настоящее время Сирийское национальное библиографическое агентство не выпускает указатели для всех типов и видов документов либо из-за того, что система обязательного экземпляра не охватывает их (например, электронные документы), либо из-за трудности библиографического описания этих документов (например, ноты, карты)<sup>6</sup>. Существует также задержка с описанием некоторых публикаций в национальной библиографии из-за несвоевременных поступлений в национальную библиотеку.

Таким образом, национальная библиография Сирии не соответствует предложенной модели органов (разработанной еще 50-е гг. XX века): отсутствуют многие издания текущей национальной библиографии (например, указатель карт, нот и т. п.), аналитическая роспись, нарушен принцип оперативности и т. д.

Ретроспективная национальная библиография Сирии была выпущена в 1984 г. и состоит из трех разделов:

- 1) первый раздел отражает издания, которые выпускались в Сирии с 1978 по 1983 гг.;
- 2) второй раздел охватывает издания, которые выпускались в Сирии в 1977 г. и ранее;
- 3) третий раздел охватывает издания, которые пропущены в текущем ежегоднике за 1984 г. а также произведения, дата выпуска которых неизвестна.

ИФЛА подтверждает, что национальные библиографические агентства должны играть активную роль в продвижении новых библиографических стандартов в целях обеспечения интеграции и удобства обмена библиографическими данными на региональном или

<sup>6</sup> Сирийская национальная библиография. 2015 / Национальная библиотека им. Х. аль-Асада; раздел библиография и издательское дело. Дамаск: Библиотека им. Х. аль-Асада, 2016. 350 с. (На араб. яз.).

глобальном уровнях<sup>7</sup>. Сирийское национальное библиографическое агентство использует «Международный стандарт библиографического описания (ISBD)», переведенный на арабский язык Арабской организацией по вопросам образования, науки и культуры (ALECSO) в 1982 г.<sup>8</sup> Группировка библиографических записей в национальной библиографии Сирии осуществляется в соответствии с «Краткой десятичной классификацией Дьюи», также переведенной для арабских библиотек Арабской организацией по вопросам образования, науки и культуры в 1983 г. В настоящее время, хотя Арабская организация по вопросам образования, науки и культуры выпустила несколько переизданий, касающихся «Краткой десятичной классификацией Дьюи» и «Международного стандарта библиографического описания (ISBD)», Сирийское национальное библиографическое агентство использует первые издания.

Национальные библиографические агентства должны постоянно искать возможности сотрудничества с другими организациями, связанными с библиографическими услугами как на международном, так и региональном уровнях. Более того, они должны проводить учебные курсы для персонала в целях развития библиографических услуг в стране. В Сирийском национальном библиографическом агентстве не существует координации с другими организациями, работающими в этой области, в том числе ИФЛА. Штат Сирийского агентства – 8 сотрудников, только один имеет степень бакалавра в области библиотечно-информационной деятельности, все остальные имеют среднее образование или степень бакалавра в других областях. Директор отдела имеет степень бакалавра в области филологии. Безусловно, существует проблема и в повышении квалификации сотрудников агентства.

Национальное библиографическое агентство несет ответственность за предоставление авторитетных библиографических данных публикаций страны и предоставление этих данных национальным библиографическим агентствам других стран, библиотекам и другим сообществам с целью расширения

открытого доступа к библиографическим данным. В последние годы национальные библиографические агентства перешли на предоставление библиографических услуг более современными способами: CD-ROM, библиографические базы данных, даже на внедрение каталогизации до-публикации (Cataloguing In-Publication – CIP)<sup>9</sup>. Однако Национальное библиографическое агентство в Сирии не может применять современные методы в области доступности библиографических данных, потому что оно не обладает современными техническими средствами и квалифицированным персоналом.

Национальное библиографическое агентство должно систематически анализировать использование (включая потенциальное использование) национальной библиографии. Данные можно выяснить из списков распределения публикаций национальной библиографии в физической форме и списков регистрации доступа к онлайн-ресурсам. Более того, рекомендуется проведение дальнейших исследований всеми национальными библиографическими агентствами. В дополнение к реальным пользователям агентство должно ориентироваться и на информационные потребности потенциальных пользователей, для того чтобы оценивать эффективность национальной библиографии и своевременно разрабатывать и внедрять необходимые услуги. На практике национальная библиография Сирии представляется только для обмена с некоторыми другими странами, особенно со странами арабского региона (Ирак, Иордания, Египет, Ливия и т. д.). Но в настоящее время из-за гражданской войны в стране и кризиса в некоторых других арабских странах обмен с другими национальными библиотеками значительно сократился. В отличие от рекомендаций ИФЛА использование сирийской национальной библиографии не анализируется, и Сирийское национальное библиографическое агентство не имеет полной информации об объектах, использующих сирийскую национальную библиографию, но важно отметить, что этот анализ также требует квалифицированных кадров, которых пока нет.

<sup>7</sup> ИФЛА. Лучшая практика для национальных библиографических агентств в эпоху цифровых технологий.

<sup>8</sup> Сирийская национальная библиография. 2015.

<sup>9</sup> ИФЛА. Лучшая практика для национальных библиографических агентств в эпоху цифровых технологий.

Анализ деятельности Национального библиографического агентства Сирии с рекомендациями ИФЛА позволил обнаружить несоответствия в его деятельности по некоторым позициям. Многие типы и виды публикаций не охватываются национальным библиографическим учетом, отсутствует сотрудничество с международными организациями в области библиографии, особенно ИФЛА. Отсутствие системы повышения квалификации и переподготовки библиотечных кадров приводит к пробелам в знаниях и компетенциях. Сдерживает развитие национального агентства и низкий уровень материально-технического обеспечения. Для совершенствования национальной библиографии Сирии необходимо модернизировать

текущую национальную библиографию, которая станет базой для создания ретроспективного учета. Безусловно, накопленный разными странами опыт создания и развития национальной библиографии может быть использован и в Сирии. Успех данного процесса зависит от квалифицированного персонала, поэтому надо усилить и подготовку бакалавров и магистров, развивать системы повышения квалификации.

Поступила в редакцию 12.12.2017 г.  
Отрецензирована 17.01.2018 г.  
Принята в печать 27.02.2018 г.  
Конфликт интересов отсутствует.

#### Информация об авторах

Саад Алдин Аммар, магистрант по направлению подготовки «Библиотечно-информационная деятельность». Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация. E-mail: a2mar2ndmail@gmail.com

Пронина Людмила Алексеевна, доктор философских наук, профессор, директор. Тамбовская областная универсальная научная библиотека им. А.С. Пушкина, г. Тамбов, Российская Федерация. E-mail: director@tambovlib.ru.

Для корреспонденции: Пронина Л.А., e-mail: director@tambovlib.ru

#### Для цитирования

Саад Алдин А., Пронина Л.А. Национальная библиотека им. Х. аль-Асада – национальное библиографическое агентство Сирии // Вестник Тамбовского университета. Серия Общественные науки. Тамбов, 2018. Т. 4, № 13. С. 5-11.

## AL-ASSAD NATIONAL LIBRARY – SYRIAN NATIONAL BIBLIOGRAPHIC AGENCY

**Ammar SAAD ALDIN<sup>1)</sup>, Lyudmila Alekseyevna PRONINA<sup>2)</sup>**

<sup>1)</sup> Tambov State University named after G.R. Derzhavin  
33 Internatsionalnaya St., Tambov 392000, Russian Federation  
E-mail: a2mar2ndmail@gmail.com

<sup>2)</sup> Tambov Regional Universal Scientific Library named after A.S. Pushkin  
17 Internatsionalnaya St., Tambov 392000, Russian Federation  
E-mail: director@tambovlib.ru

*Abstract.* The history and modern condition of the Syrian national bibliographic agency – Al-Assad National library are presented, characteristics of its activity are shown. Based on legislation on obligatory copies and National library the work on making national bibliography is analyzed, modern and retrospective bibliography, its structure, principles of selecting and grouping of bibliography record are shown. To value the Syrian national bibliographic agency activity we use the criteria of International Federation Library Association and Institutions that allows to find irregularities in its activity on some positions and to give some recommendations. Many types of publications are not covered by National bibliographic accounting; there is also no partnership with international organizations in the sphere of bibliography, especially with International Federation Library Association and Institutions. The lack of the system of further training and preparation of

librarians lead to knowledge and competence gaps. It is necessary to modernize current national bibliography in order to improve Syrian national bibliography; it becomes the base for retrospective accounting development. Certainly, different countries' experience of development and improvement of national bibliography can also be used in Syria. The success of this process depends on qualified personnel, so it is necessary to improve the bachelor's and master's degree students' preparation, system of further training.

*Keywords:* legislation on obligatory copies; National bibliographic agency; National library; Syria; International Federation Library Association and Institutions

Received 12 December 2017

Reviewed 17 January 2018

Accepted for press 27 February 2018

There is no conflict of interests.

#### **Information about the authors**

Saad Aldin Ammar, Master's Degree Student in "Librarian and Informative Activity" Programme. Tambov State University named after G.R. Derzhavin, Tambov, Russian Federation. E-mail: a2mar2ndmail@gmail.com

Pronina Lyudmila Alekseyevna, Doctor of Philosophy, Professor, Director. Tambov Regional Universal Scientific Library named after A.S. Pushkin, Tambov, Russian Federation. E-mail: director@tambovlib.ru

For correspondence: Pronina L.A., e-mail: director@tambovlib.ru

#### **For citation**

Saad Aldin A., Pronina L.A. Natsional'naya biblioteka im. Kh. al-Asada – natsional'noe bibliograficheskoe agentstvo Sirii [Al-Assad National Library – Syrian national bibliographic agency]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya Obshchestvennyye nauki – Tambov University Review. Series: Social Sciences*, 2018, vol. 4, no. 13, pp. 5-11. (In Russian, Abstr. in Engl.).